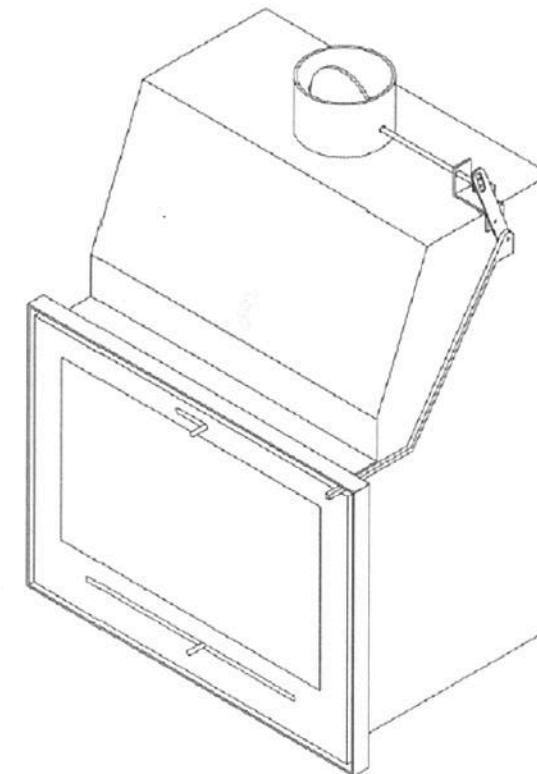


byco

HB70 C



byco

BIOMASA Y CALEFACCION ALTERNATIVE S.L.

44511 LA PUEBLA DE HIJAR – TERUEL

E-mail: otecnicateruel@hergom.com

V.1

INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO



Se você comprou um produto BYCA

Queremos agradecer-lhe por ter escolhido a nossa lareira de aquecimento. Ela representa, desde o ponto de vista técnico e de desenho, um importante avance em relação às lareiras de lenha.

Estamos seguros de que sua nova lareira vai-lhe dar muitas satisfações, que são a melhor compensação do nosso equipamento. Uma lareira Hergóm modelo HB70 C aquecedor é a manifestação de um sentido de qualidade excepcional.

É favor de ler este manual na sua totalidade, para se familiarizar com o aparelho. O manual indica quais são as normas de instalação, de funcionamento e de manutenção que lhe serão muito úteis. Conserve-o e consulte-o quando necessitar.

Se depois de ler este manual precisar de qualquer esclarecimento, é favor de consultar o seu fornecedor habitual.

BIOMASA Y CALEFACCIÓN ALTERNATIVE, S.L., não se responsabiliza pelos danos ocasionados devido a alterações nos seus produtos sem autorização escrita ou a instalações defeituosas.

BIOMASA Y CALEFACCION ALTERNATIVE S.L., também se reserva o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

Biomasa y Calefacción Alternative, S.L., domiciliada en La Puebla de Hijar - Teruel - España, oferece uma garantia de **DOIS ANOS** para os seus aparelhos.

A cobertura geográfica desta garantia só inclui os países nos quais a Biomasa y Calefacción Alternative, SL, uma empresa filial ou um importador oficial realizam a distribuição dos seus produtos cumprindo obrigatoriamente a Diretiva Comunitária 1999/44/CE.

A garantia começa a partir da data de compra do aparelho, indicada no talão da garantia e cobre unicamente o deterioro ou as roturas devidos aos defeitos ou vícios de fabricação.

AVISO IMPORTANTE

Se o aparelho não for instalado adequadamente, não oferecerá o excelente serviço para qual foi concebido. Leia todas as instruções e confie o trabalho de instalação a um especialista.

O seu aparelho está protegido superficialmente com tinta anti-calórica, especial para temperaturas elevadas. As primeiras vezes que se acender, produz-se um ligeiro fumo que é devido à evaporação de alguns dos componentes da tinta e que lhe permitem tomar corpo; isto é normal. Recomendamos por conseguinte arejar bem o local até desaparecer este fenômeno.

1 - PRESENTAÇÃO

RECUPERADOR DE CALOR HB70 C com frente em e caixa em chapa metálica, com potência máxima de 22 Kw (12,4 Kw de potência fornecida à água e 9,6 Kw de potência fornecida ao ambiente). Fornecido totalmente montado de fábrica.

2 - INSTALAÇÃO

IMPORTANTE! Na instalação do aparelho devem ser cumpridas todas as regulamentações locais, incluindo as referências a normas nacionais ou europeias.

Caso o recuperador se destine a operar em simultâneo com outros aparelhos de aquecimento que requeiram ar para a combustão, é recomendável prever uma entrada adicional de ar do exterior para facilitar a combustão dos aparelhos.

O funcionamento de um ou mais aparelhos de aquecimento no mesmo espaço provoca a redução do nível de oxigénio: isto dificulta a combustão do recuperador e diminui a tiragem do tubo extractor.

O modo de instalação do recuperador tem uma influência decisiva na segurança e no bom funcionamento do mesmo.

A instalação correcta é muito importante.

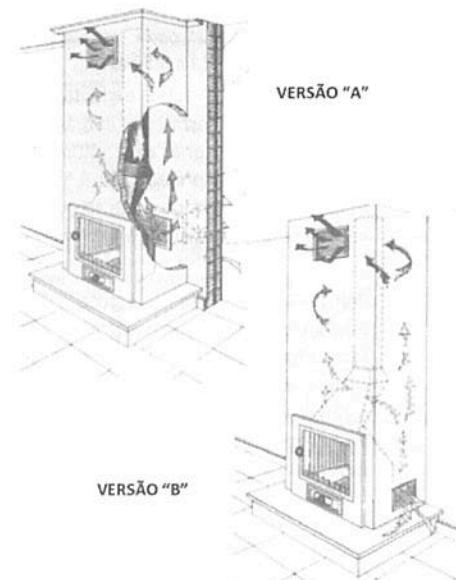
A instalação segura do recuperador e do tubo extractor pode revelar-se complicada, sendo recomendável que fique a cargo de um profissional.

A fim de evitar o sobreaquecimento dos painéis da câmara de revestimento, recomenda-se que o interior dos mesmos seja revestido com um material isolante, por ex. lã de rocha ou similar.

A dimensão mínima recomendada das grelhas é de 400 cm² com passagem de ar livre, uma na parte inferior e outra na parte superior dos revestimentos, tal como se ilustra na figura.

2.1. REPRESENTAÇÃO ESQUEMÁTICA DO REVESTIMENTO DE ALVENARIA

- VERSÃO «A»: CONVEÇÃO com entrada de ar do exterior (ar limpo).
- VERSÃO «B»: CONVEÇÃO com entrada de ar do próprio local (recirculação do mesmo ar).



IMPORTANTE! As grelhas de ventilação da armação têm de ser colocadas de forma a evitar a sua paragem.

O ar que sai das grelhas de ventilação superiores pode atingir temperaturas elevadas, não usar materiais não resistentes ao calor na zona de saída do ar das grelhas. Além disso, as grelhas têm de ser metálicas. Não utilizar grelhas de madeira ou de plástico.

Não colocar objectos perto das grelhas de ventilação superiores. O ar quente expelido pelas grelhas pode destruir os objectos.

2.2.- INDICAÇÕES DE MONTAGEM PARA RECUPERADORES DE CALOR

NOTA PARA O INSTALADOR:

A pressão nominal de serviço é de 1 a 1,5 bar.

A estanqueidade da caixa metálica foi verificada de fábrica a 3,5 bar.

Antes de ligar o tubo extractor de aquecimento à instalação hidráulica, certifique-se de que esta última é estanque a uma pressão de 3,5 bar. Nunca ligar o tubo extractor de aquecimento directamente ao circuito.

IMPORTANT: na ligação da serpentina da descarga térmica, use uma chave plana para apertar as uniões soldadas na caldeira, de modo a evitar que estas girem e que o tubo da serpentina fique deformado durante a montagem.

IMPORTANTE, não usar calor para a ligação das uniões da serpentina. A exposição ao calor pode deteriorar a soldadura do tubo de cobre da serpentina e a chapa da caldeira.

INSTALAÇÃO COM VASO DE EXPANSÃO ABERTO:

Realizar o enchimento da instalação com vaso de expansão aberto por cima do tubo de retorno do tubo extractor de aquecimento. Nunca realizar o enchimento directamente à pressão da rede.

Colocar o vaso de expansão aberto a uma altura de 3 metros relativamente ao ponto mais alto dos radiadores.

É recomendada a instalação de uma válvula de segurança de 3 bar.

Aplicar uma protecção anti-gelo no vaso de expansão e no tubo de purga.

INSTALAÇÃO COM VASO DE EXPANSÃO FECHADO:

A caixa metálica foi verificada de fábrica a uma pressão de 3,5 bar. O enchimento da instalação deve ser realizado com uma pressão não superior a esta.

É obrigatória a instalação de uma válvula de segurança de 3 bar.

Recomendações para a instalação do recuperador de calor.

A instalação deve ser realizada com o avanço e o retorno colocados em pontos opostos e utilizando as admissões a seguir indicadas: Fig. 1.

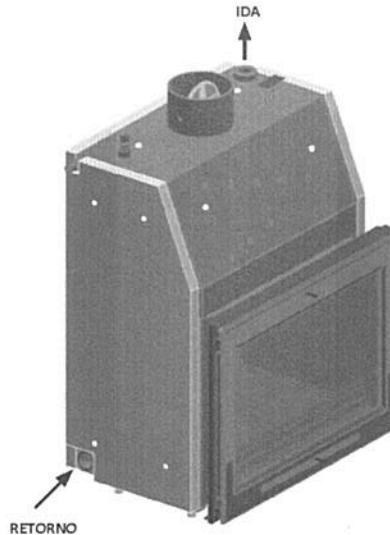


FIG. 1

Para evitar a destruição do recuperador, decorrente de um aquecimento excessivo da caixa metálica causado por avaria ou falha da corrente eléctrica, é recomendável que pelo menos os primeiros radiadores da instalação fiquem dispostos de forma a poder trabalhar por termossifão, utilizando tubos com diâmetro maior nestes nós.

É recomendada a instalação de uma válvula de descarga térmica. O tubo de descarga desta válvula deve ser largo, estar situado em local visível e protegido para evitar derramamentos para o exterior ou salpicos.

É imperativamente obrigatório evitar a existência de qualquer tipo de sifão nas tubagens de ligação ao vaso de expansão.

Cuando se realiza la instalación de un Hogar calefactor HB70 C, con vaso de expansión cerrado, se deben tener en

cuenta unos requisitos mínimos de seguridad.

MUITO IMPORTANTE

ECONDEMAMOS QUE A INSTALAÇÃO EJA SEMPRE EFECTUADA POR UM SPECIALISTA NA ÁREA DE AQUECIMENTOS.

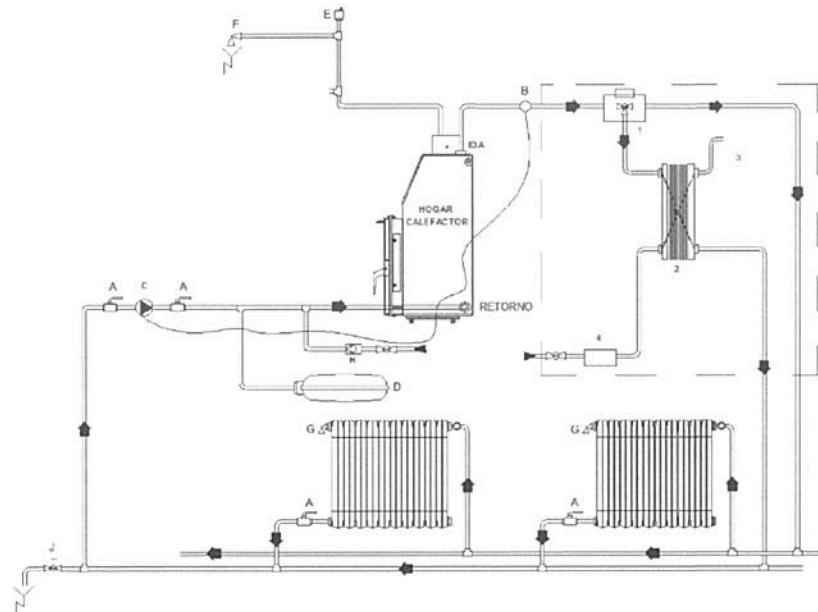
e o recuperador for aceso inadvertidamente, sem que o circuito esteja atestado com água, apagar de imediato o fogo para não danificar a aixa metálica.

Este caso NUNCA ABASTECER COM ÁGUA O CIRCUITO SE HOUVER FOGO NO RECUPERADOR

O aparecimento de água nas paredes interiores da caixa metálica, principalmente durante os primeiros acendimentos, pode resultar de condensações, que tendem a desaparecer com o uso.

O recuperador HB70 C está projectado para a combustão irregular.

2.3 - Instalação com vaso de expansão fechado – esquema de referência



A	Válvula	I	KIT A.C.S.
B	Termóstato de mínima	J	Válvula de despejo
C	Circulador		
D	Vaso de expansão fechado		
E	Purgador	1	Válvula elétrica A.C.S.
F	Válvula de segurança (3 BAR)	2	Permutador lâminas
G	Purgador radiadores	3	Agua quente sanitária
H	Válvula enchimento auto, e anti-retorno	4	Medidor de fluxo

Não se devem colocar fechos com válvulas termostática de zona em todos os radiadores.

Deve sempre ficar uma parte mínima da instalação (radiadores) aberta para a lareira de aquecimento poder dissipar o sobreaquecimento.

É obrigatório colocar uma válvula de segurança calibrada a 3 Bar de pressão. A instalação deve ser enchida a 1 Bar de pressão.

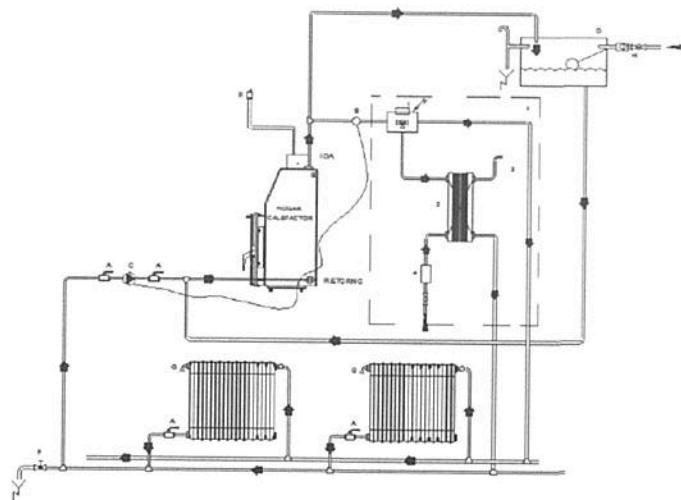
É obrigatório colocar um vaso de expansão (aberto ou fechado) na instalação

Recomenda-se colocar na instalação um termóstato de pressão mínima, que corte o circulador quando a água do aquecedor de água da lareira estiver por baixo de 50°C. Isto evitará as condensações que se produzem quando se acende a lareira.

Recomenda-se que todos os componentes da instalação (válvula de segurança, circulador, vaso de expansão etc.) sejam montados no retorno.

BIOMASA Y CALEFACCION ALTERNATIVE S.L. declina qualquer responsabilidade sobre a instalação. O instalador deverá cumprir as normas locais para uma correta instalação.

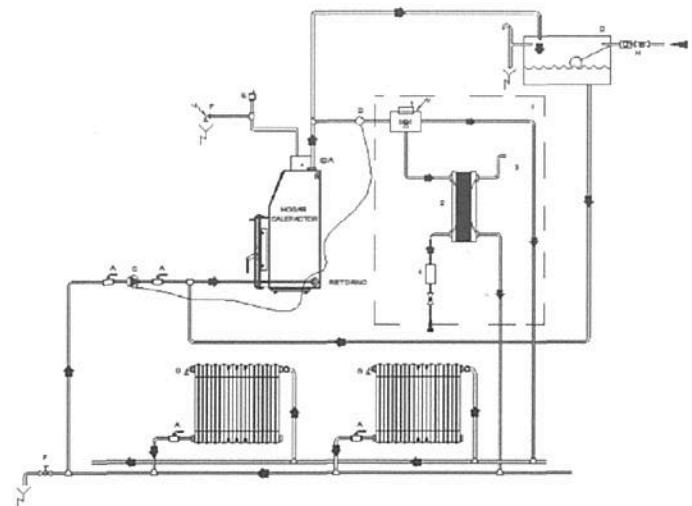
2.4 - Instalação com vaso de expansão fechado e solo radiante - esquema orientativo



A	Válvula	J	Válvula de despejo
B	Termóstato pressão mínima	K	Central de regulação
C	Circulador	L	Válvula misturadora 3 vias
D	Vaso de expansão fechado	M	Sonda Temperatura
E	Purgador	N	Termóstato segurança 45°C
F	Válvula de segurança (3 BAR)	P	Solo radiante
G	Purgador radiadores		
H	Válvula enchimento auto, e anti-retorno		

BIOMASA Y CALEFACCION ALTERNATIVE S.L. declina qualquer responsabilidade sobre a instalação. O instalador deverá cumprir as normas locais para uma correta instalação.

2.5 - Instalação com vaso de expansão aberto - esquema orientativo



A	Válvula	F	Válvula de despejo
B	Termóstato mínima	G	Purgador radiadores
C	Circulador	I	KIT ACS
D	Vaso de expansão aberto	H	Válvula enchimento auto, e anti retorno
E	Purgador		
1	Válvula elétrica A.C.S.	2	Permutador lâminas
A	Válvula	F	Válvula de despejo

Ao instalar um recuperador de calor HB70 C, com vaso de expansão aberto, devem ser tidos em conta os seguintes requisitos mínimos de segurança.

Não se devem colocar fechos com válvulas termostática de zona em todos os radiadores. Deve sempre ficar uma parte mínima da instalação (radiadores) aberta para a lareira poder dissipar o sobreaquecimento.

É obrigatório colocar um vaso de expansão (aberto ou fechado) na instalação.

Recomenda-se colocar na instalação um termóstato de pressão mínima, que corte o circulador quando a água do aquecedor de água da lareira estiver por baixo de 50°C. Isto evitará as condensações que se produzem quando se acende a lareira.

Recomenda-se que todos os componentes da instalação (válvula de segurança, circulador) sejam montados no retorno.

BIOMASA Y CALEFACCION ALTERNATIVE S.L. declina qualquer responsabilidade sobre a instalação. O instalador deverá cumprir as normas loais para uma correta instalação.

2.6 - MONTAGEM DOS DEFLECTORES

O recuperador HB70 C possui dois deflectores, de tamanhos diferentes, no interior da câmara de combustão. Estes forçam a recirculação do ar, conferindo um maior rendimento à caixa metálica.

Instale os deflectores conforme as indicações apresentadas de seguida. Começar sempre pelo deflector superior.

Identificação dos deflectores:

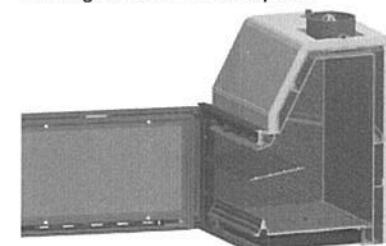


Deflector inferior

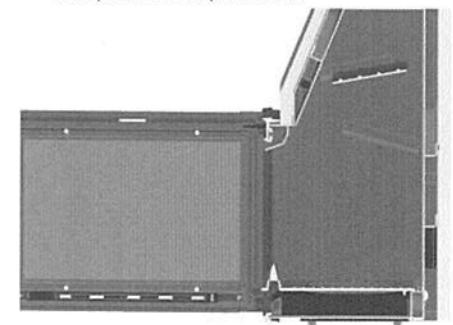


Deflector superior

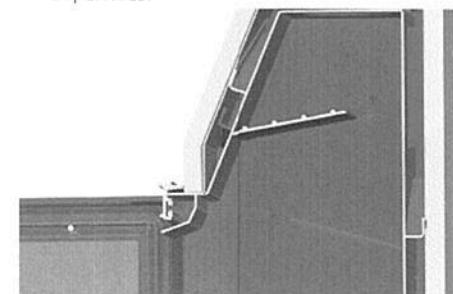
Montagem do deflector superior



1. Abrir a porta e introduzir o deflector superior na câmara de combustão com a face plana virada para baixo.

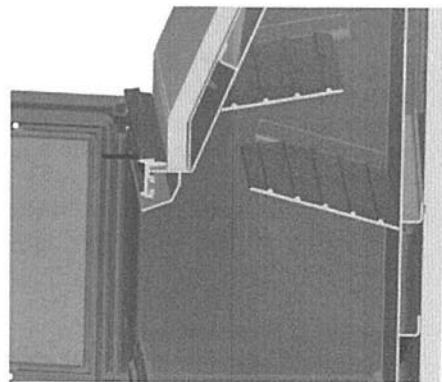
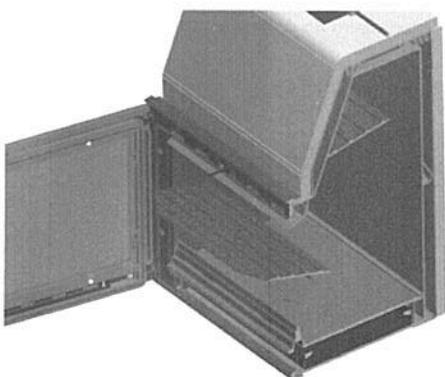


2. Colocar o deflector nos suportes superiores.



3. Ajustar o deflector contra a parede frontal da caixa metálica.

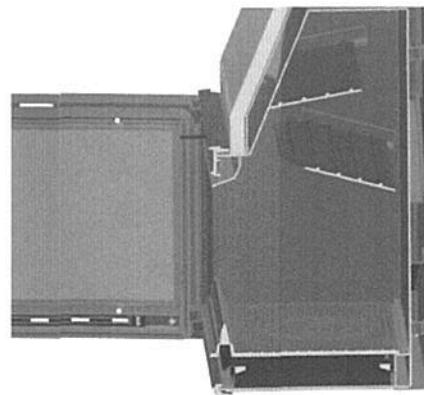
Montagem do deflector inferior



3. Ajustar o deflector contra a parede traseira da caixa

metálica. 1. Abrir a porta e introduzir o deflector inferior na câmara de combustão com a face plana virada

para baixo e as arestas curvilíneas, laterais virados para fora.



2. Colocar o deflector nos suportes inferiores.

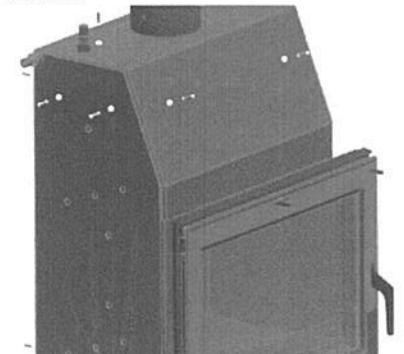
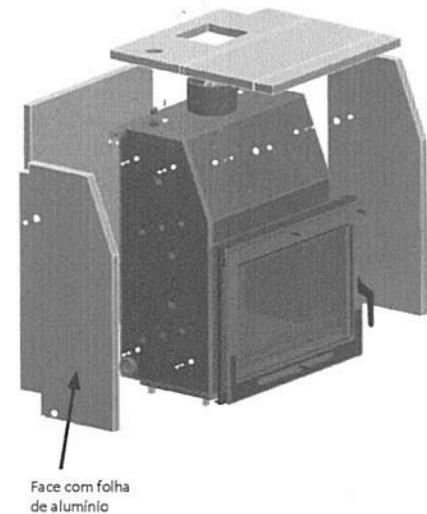
Para instalar o isolador, siga os passos seguintes:

1. Em primeiro lugar, coloque os bujões nas porcas previstas na caixa metálica. **fig.4**
2. Insira os vários painéis nos bujões, na posição especificada, de forma a que a folha de alumínio seja a face visível e que os recortes das várias peças encaixem nas entradas da caixa metálica. **fig.5**
3. Fixar nos painéis com as anilhas e porcas de M.6. **fig.6**

2.7 - MONTAGEM FIBRA ISOLANTE

A montagem da fibra isolante é necessária para garantir o rendimento correcto do aparelho de aquecimento.

O sistema de isolamento do recuperador de calor HB70 C é composto por quatro peças de lã de rocha (duas laterais, uma traseira e um tecto), 16 bujões M.6, 16 anilhas largas M.6 e 16 porcas M.6 (fornecidos com o aparelho).



Nota: Certifique-se de que o painel lateral direito

FIG. 6

não afecta o funcionamento correcto do sistema de tiragem. 3. Fixar os painéis usando anilha e porca.

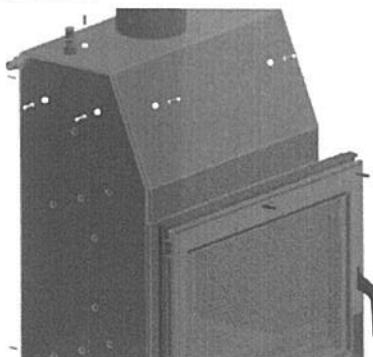


FIG. 4

1. Aparafusar os bujões nas porcas.

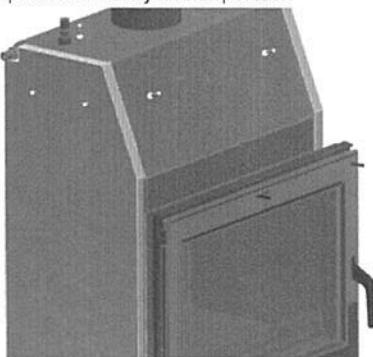


FIG. 5

2. Inserir isoladores nos bujões.

3 - INSTRUÇÕES DE MANUSEAMENTO

A válvula de regulação da tiragem permite regular a tiragem, caso esta seja excessiva.

Para regular o fogo utilize a válvula de comporta da chaminé. Esta vai accionar o comando cilíndrico situado na zona superior, à direita da porta. Puxe a válvula para fora para fechá-la e para dentro para abri-la (Fig. 7). Caso não existam problemas de tiragem em excesso, é aconselhável manter a válvula

aberta e regular a combustão usando a regulação primária e a regulação secundária que se encontram nas portas do recuperador (ver secção 3.3 REGULAÇÃO DA TIRAGEM)

Usar a válvula de comporta exclusivamente em tubos extractores com tiragem excessiva.

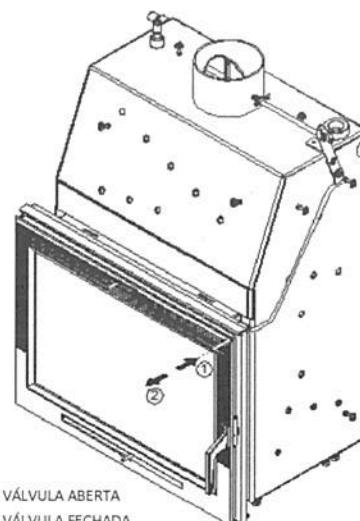


FIG. 7

ANTES DE ABRIR A PORTA DO RECUPERADOR DE CALOR CERTIFIQUE-SE DE QUE A VÁLVULA DE REGULAÇÃO DA TIRAGEM ESTÁ ABERTA.

3.1 - VERIFICAÇÃO DA INSTALAÇÃO E PRIMEIRO ACENDIMENTO

Depois da instalação do recuperador no seu lugar definitivo, deverá ser realizada uma verificação da calafetagem de todas as juntas para impedir a entrada de ar externo prejudicial para a tiragem.

Antes de proceder ao revestimento do recuperador com tijolo ou qualquer outro material combustível, é conveniente que seja verificado o correcto funcionamento do mesmo. Durante o primeiro acendimento, é conveniente manter as janelas abertas para evacuar fumos e odores eventualmente produzidos na combustão dos solventes de tintas de protecção ou de outros materiais.

Caixa metálica: Durante os primeiros acendimentos, existe a possibilidade de

aparecimento de uma ligeira curvatura das paredes da caixa causado pelos ensaios hidráulicos realizados no processo de fabrico e de controlo de qualidade. No entanto, estas curvaturas ligeiras não afectam a segurança e a qualidade da caixa metálica.

3.2 - ACENDIMENTO HB70 C

Para acender o recuperador deve colocar-se, em primeiro lugar, um molho de papéis na grelha em ferro fundido inferior. Em seguida, colocar sobre o molho uma camada de ramos ou paus finos. Antes de acender o molho de papéis, é recomendável colocar um papel sobre o deflector em ferro fundido, situado por cima da câmara de combustão, acendendo pela porta da frente e acendê-lo. Isto vai produzir um aquecimento rápido no tubo extractor, expulsando o ar frio do seu interior (principalmente nos dias frios de Inverno), provoca a tiragem e evita que o fumo saia para a divisão externa.

Agora já é possível acender o molho de papéis e lenha fina. A porta deve ficar ligeiramente entreaberta, durante pelo menos 20 minutos, e, logo que a chama esteja estabilizada, pode ser fechada novamente. A regulação do aparelho daí para a frente fica a cargo das válvulas de ar primário e secundário.

CUIDADO! Durante o funcionamento do recuperador as peças metálicas podem atingir altas temperaturas. Para manusear o recuperador Detalhe da entrada de ar primário e da limpeza é necessário proteger as mãos com uma luva do vidro ignífuga.

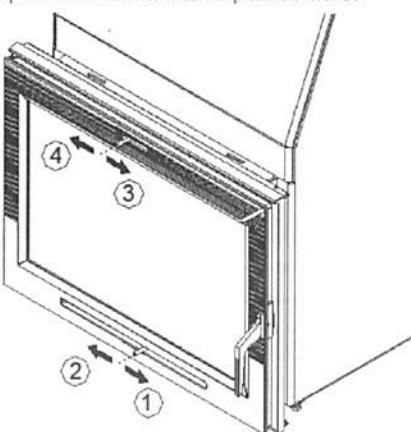
3 - REGULAÇÃO

Para um acendimento mais eficaz e evitar a formação de alcatroes, recomenda-se que a válvula de ar primário seja totalmente aberta para permitir a passagem de ar abundante para a combustão.

A válvula deve ser assim mantida, no início do acendimento, com a finalidade de obter um aquecimento mais rápido do recuperador e do tubo extractor, evitando a formação de condensados e alcatroes (creosoto).

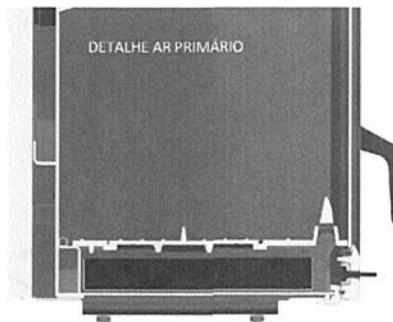
É imprescindível efectuar uma carga abundante durante o acendimento. As cargas posteriores dependem da necessidade de calor do utilizador.

Depois do recuperador estar aquecido deve ser regulada a entrada de ar para combustão. O recomendável é que a entrada de ar primário seja fechada e que a combustão seja regulada com a válvula de ar secundário o que favorece uma boa limpeza do vidro.



2- AR PRIMARIO FECHADO
3- AR SECUNDARIO ABERTO

A alimentação do ar para combustão realiza-se através da valvula de ar primario e secundario.



4 - LIMPEZA

FRENTE E PEÇAS EM CHAPA

Deverão ser limpas quando o RECUPERADOR estiver frio sem recurso a detergentes nem a produtos abrasivos.

DO VIDRO DA PORTA

Nunca tentar limpar o vidro durante o funcionamento do recuperador. É recomendada a utilização a frio de limp-vidros Hergóm.

Substituição. O vidro do seu RECUPERADOR é Termoshock, fabricado especialmente para recuperadores a lenha e/ou carvão. Em caso de ruptura do vidro, substituir por um vidro com as mesmas características. Contacte o nosso distribuidor para o fornecimento do vidro adequado, acompanhado das instruções de montagem e das juntas de vedação.

JUNTAS DE VEDAÇÃO E CALAFETAGEM

É recomendável uma verificação visual do estado das juntas de vedação (portas, vidro, etc.) e da calafetagem das peças, no princípio e a meio da temporada. Se necessário, substituir ou reparar.

LIMPEZA DAS CINZAS

Com uma pá retire as cinzas do recuperador e despeje-as num recipiente metálico (certifique-se de que as cinzas estão frias e sem brasas). Quando o volume de cinzas restante for pequeno, é possível tirar o tampão em ferro fundido (fig.9) e escoar as cinzas para o depósito usando uma escova. Em seguida, será possível extraír o depósito e esvaziar as cinzas no recipiente metálico (fig.10).

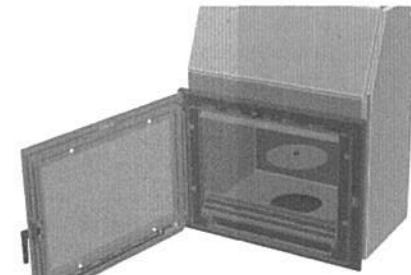


FIG. 9

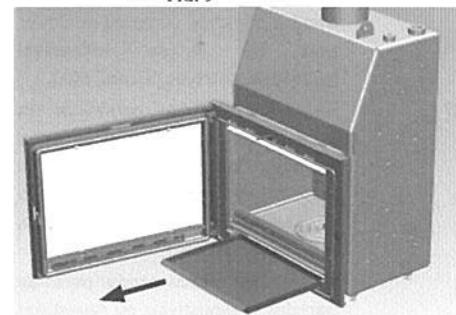


FIG. 10

5 - SEGURANÇA

Existem potenciais riscos, associados à colocação em funcionamento do Recuperador de combustíveis sólidos, que devem ser tidos em conta, independentemente da marca do aparelho. Estes riscos podem ser minimizados se forem seguidas as instruções e recomendações apresentadas neste manual.

Em seguida, recomendamos uma série de normas e conselhos, mas é recomendável, acima de tudo, que utilize o bom senso.

1. Manter qualquer material combustível (móvels, cortinas,

- roupas, etc.) afastado, a uma distância mínima de segurança de 0,90 m.
2. As cinzas devem ser despejadas num recipiente metálico e levadas de imediato para fora de casa. (certifique-se de que estão totalmente arrefecidas e sem brasas).
 3. Nunca utilizar combustíveis líquidos para acender o seu recuperador. Manter a grande distância qualquer tipo de líquido inflamável (gasolinhas, petróleo, álcool, etc.).
 4. Realizar inspecções periódicas ao tubo extractor. Limpar o tubo extractor sempre que necessário. Ispetionar igualmente o estado das juntas de vedação, do vidro, dos parafusos, etc.
 5. Não instalar o recuperador perto de paredes combustíveis ou revestidas com material susceptível de se deteriorar ou de deformar por efeito da temperatura (vernizes, tintas, etc.) Certifique-se igualmente de que as grelhas de ar quente superiores não ficam colocadas em cima de elementos combustíveis.
 6. Proteja com uma luva ou outro material isolador já que, durante o funcionamento, o dispositivo de abertura e de fecho aquece.

Biomasa y Calefaccion Alternative, S.L., não aceita qualquer responsabilidade resultante da instalação defeituosa ou da utilização incorrecta e reservase o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

Aviso

Os aparelhos a gás/lenha/pellets aquecem durante o funcionamento.

Como consequência disso, é necessário agir com precaução e manter uma distância de segurança. Deve evitar-se, em especial, que crianças, idosos e outras pessoas que requeiram supervisão, bem como animais de companhia se mantenham próximas do aparelho, quando este esteja ligado.

Certifique-se de que crianças ou pessoas não familiarizadas com o funcionamento do aparelho não se aproximam do mesmo, a não ser sob supervisão de pessoas responsáveis.

Utilize um corta-fogo ou uma divisória para evitar queimaduras e para impedir a aproximação de crianças ou de pessoas não autorizadas manusear o aparelho.

É recomendada a utilização de luvas ignífugas no manuseamento do aparelho.

A responsabilidade por vício de fabrico está sujeita ao critério e à verificação pelos técnicos, estando, não obstante, sempre limitada à reparação ou substituição dos equipamentos, em conformidade com a garantia que acompanha cada produto.

Como actuar em caso de sobreaquecimento ou de incêndio no tubo extractor

No caso de sobreaquecimento do recuperador causado por:

- Avaria do circulador.
- Ruptura do termóstato.

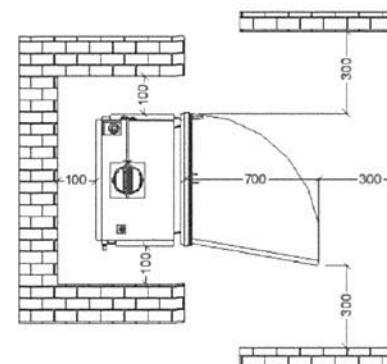
É necessário parar o aparelho para evitar rupturas nas peças em ferro fundido. Para esse efeito, seguir as

seguintes recomendações:

- Não carregar mais o aparelho

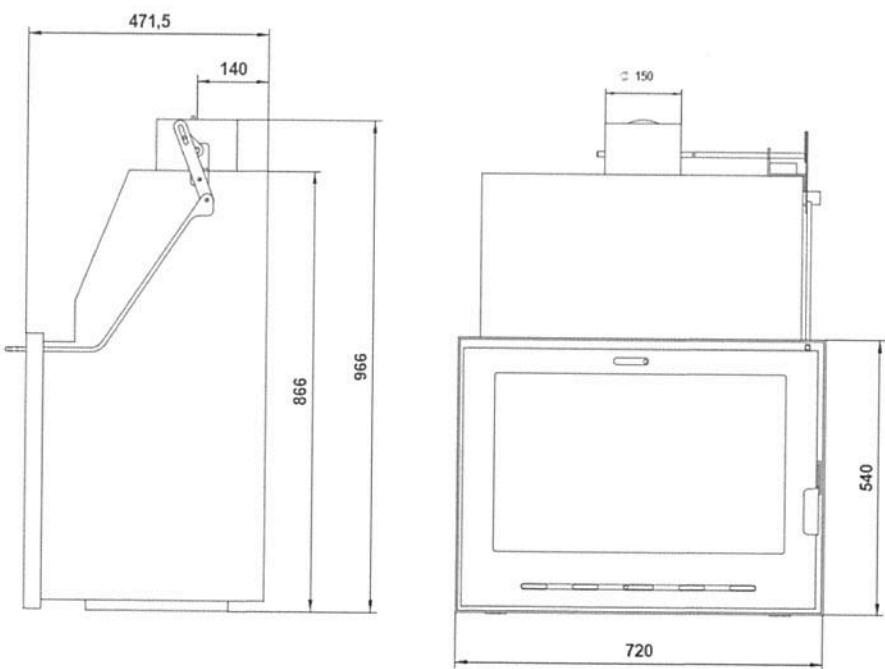
- Fechar todas as entradas de ar do aparelho (primário e secundário), incluindo as entradas de ar da divisão onde o aparelho se encontre instalado. Isto vai permitir que as chamas se auto-extingam.

Em caso de incêndio no tubo extractor, seguir os mesmos passos indicados na secção anterior. Chamar o mais rapidamente possível os serviços de emergência.



Distâncias de segurança

7 - DIMENSIONES - DIMENSÕES



8 - DATOS TECNICOS - DADOS TÉCNICOS

Altura / Altura (mm)	985
Anchura / Largura (mm)	715
Fondo/ Fundo (mm)	500
Diametro tubo chimenea / Diâmetro tubo chaminé (mm)	151
Chimenea de albañileria / Chaminé de alvenaria (mm)	200X200
Altura recomendada de chimenea / Altura recomendada da chaminé (m)	5-6
Peso (Kg)	163
Cantidad de agua / Quantidade de água (lt)	46
Potencia termica nominal / Potência térmica nominal (kW)	23

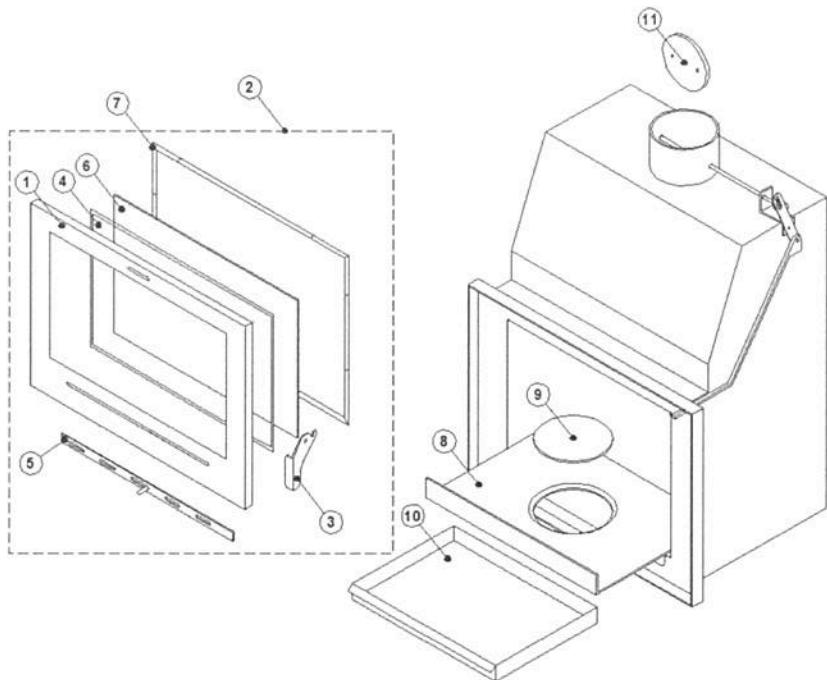
Potencia térmica nominal cedida al agua / Potência térmica nominal cedida à água (kW)	12,4
Potencia térmica nominal cedida al ambiente / Potência térmica nominal cedida ao ambiente (kW)	9,6
Rendimiento / Rendimento (%)	83
Caudal máscio de los humos / Caudal mássico do fumo (g/s)	11,8
Temperatura de humos / Temperatura média do fumo (°C)	288
Temperatura collarín evacuación de humos / Temperatura tubo evacuação de fumo (°C)	346
Tiro mínimo / Tiragem mínima (Pa)	11
Concentración media de 13%O ₂ / Concentração média de 13%O ₂ (%)	0,33
Temperatura de servicio máxima admisible del agua / Temperatura de serviço máxima admissível da água (°C)	80
Presión de trabajo / Pressão de trabalho (bar)	1,5
Presión de ensayo / Pressão de teste (bar)	3,5
Presión de servicio máxima admisible/ Pressão de serviço máxima admissível (bar)	3

¡ADVERTENCIA! Su insertable no debe ser utilizado como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, carbón, etc). Utilice los materiales recomendados.

ADVERTÊNCIA! O inserível não deve ser utilizado como incinerador e não se devem utilizar outros combustíveis (plásticos, carvão, etc.). Utilizar unicamente os materiais recomendados.

Compacto homologado Según Norma: UNE-EN 13229:2001 "Aparatos insertables, incluidos los hogares abiertos, que utilizan combustibles sólidos – Requisitos y métodos de ensayo", modificada por UNE-EN 13229/AC, UNE-EN 13229/A1:2003 y UNE-EN 13229:2002/A2:2005.

9 - DESPIECE - EXPLODIDO



1	HB70 C - PUERTA HOGAR	8	HB70 C - PARRILLA
2	HB70 C - PUERTA COMPLETA CON CRISTAL	9	HB70 C - SOBREFONDO
3	HB70 C - CONJUNTO ASA CIERRE	10	HB70 C - CENICERO
4	HB70 C - JUNTA PLANA CRISTAL	11	HB70 C - VÁLVULA REGULACIÓN TIRO
5	HB70 C - CONJUNTO VÁLVULA AIRE PRIMARIO	12	HB70 C - DEFLECTOR SUPERIOR
6	HB70 C - CRISTAL	13	HB70 C - DEFLECTOR INFERIOR
7	TRENZA 10 MM		

1	HB70 C - PORTA RECUPERADOR	8	HB70 C - GRELHA
2	HB70 C - PORTA COMPLETA COM VIDRO	9	HB70 C - BASE EXTRAÍVEL
3	HB70 C - PEGA PARA FECHO	10	HB70 C - DEPÓSITO DE CINZAS
4	TIRO VIDRO	11	HB70 C VÁLVULA DE REGULAÇÃO DA TIRAGEM
5	HB70 C - CONJUNTO VÁLVULA DE AR PRIMÁRIO	12	HB70 C - DEFLECTOR SUPERIOR (
6	HB70 C - CONJUNTO VIDRO	13	HB70 C - DEFLECTOR INFERIOR
7	TIRO DE REFORÇO 10 MM		



DECLARACIÓN DE PRESTACIONES / DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES

1. Nombre y código de identificación / Nome e código de identificação:

Insertable para combustibles sólidos. / Encastrável para combustíveis sólidos: HB70 C

2. Nombre y dirección del fabricante / Nome e morada do fabricante:

BIOMASA Y CALEFACCION ALTERNATIVE S.L.

Pol Ind. Venta del Barro Parc. D2; 44511 La Puebla de Híjar (Teruel)

3. Uso previsto:

Según capítulo 1 de la norma EN 13229/Acordo com o capítulo 1 da norma EN 13299.

4. Sistema de evaluación de la constancia de prestaciones / Sistema de avaliação e verificação da constância das prestações: 3

5. Organismo notificado:

RRF Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle nº 1625

RRF-29 12 3174 (13/11/2012)

6. Prestaciones declaradas / Prestações declaradas:

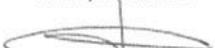
Características esenciales Características essenciais	Prestaciones / Prestações	Especificaciones técnicas / Especificações técnicas harmonizadas
Potencia Térmica cedida al ambiente / Potência térmica transferidas para o ambiente (kW)	9,6	EN 13229:2001
Potencia cedida al agua / Potência cedida a água (Kw)	12,4	
Rendimiento (%)	83	
Emisiones CO / Emissões CO (13% O ₂ Vol%)	0,33	

Las declaraciones del producto identificado en el punto 1 son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 6. As declarações do produto identificado no ponto 1 estão conformes com as prestações declaradas no ponto 6.

La presente declaración de prestaciones se emite bajo la única responsabilidad del fabricante indicado en el punto 2. A presente declaração de prestações emite-se sob a única responsabilidade do fabricante indicado no ponto 2.

Firmado por y en nombre del fabricante por. Assinado por e em nome do fabricante:

Firma / Assinatura



Manuel Armas Fernández
(Director Biomasa y Calefacción Alternative S.L.)

Lugar y fecha de emisión

Biomasa y Calefacción Alternative, S.L.

CIF: B-44250504

La Puebla de Híjar (Teruel)
44511 PUEBLA DE HIJAR (TERUEL)

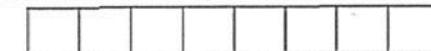
Modelo / Modello

HB70 C

Cert.	Nº RRF-29 14 3644	Org. Not. Nº	1625	NORM: EN 13229
-------	-------------------	--------------	------	----------------

Leña/madeira		
Potencia cedida/Potência cedida		Concentración de CO medio al 13% O ₂
Al ambiente / ao ambiente	9,6 KW	Concentração de CO médio a 13% O ₂
Al agua / ceduta all'acqua	12,4 KW	Temperatura de los gases medio
Rendimiento / Rendimento	83%	Temperatura media dos gases

Nº FABRICACIÓN /
PRODUÇÃO Nº:



Distancia de seguridad mínima con la puerta abierta

A objetos situados a los laterales y frente - 100 cm / A objeto situados sobre la puerta - 100 cm

Distância a materiais combustíveis:

Materiais situados nos laterais da porta aberta / A materiais situados sobre a porta aberta - 100 cm

Lea y siga las instrucciones de funcionamiento - Utilice solo combustibles recomendados

Aparato preparado para funcionamiento intermitente.

Leia e siga as instruções de funcionamento - Utilize somente combustíveis recomendados

Aparelho preparado para funcionamento intermitente

BIOMASA Y CALEFACCION ALTERNATIVE S.L.
44511 LA PUEBLA DE HIJAR (TERUEL)